



# BOLETIN OFICIAL DEL PARLAMENTO DE NAVARRA

IV Legislatura

Pamplona, 1 de julio de 1997

NUM. 50

## S U M A R I O

### SERIE A:

#### **Proyectos de Ley Foral:**

- Ley Foral de Estadística de Navarra. Aprobación por el Pleno (Pág. 3).
- Ley Foral de concesión de un suplemento de crédito para el Departamento de Salud. Aprobación por el Pleno (Pág. 14).
- Ley Foral de concesión de un suplemento de crédito para el Departamento de Salud. Aprobación por el Pleno (Pág. 14).

### SERIE B:

#### **Proposiciones de Ley Foral:**

- Proposición de Ley Foral de bases reguladoras de la reforma educativa en Navarra. No tomada en consideración por el Pleno (Pág. 16).
- Proposición de Ley Foral de incentivos fiscales a las actividades de protección y mejora del medio ambiente. No tomada en consideración por el Pleno (Pág. 16).
- Proposición de Ley Foral de adición de un número 3 al artículo 13 de la Ley Foral 10/1994, de 4 de julio, de Ordenación del Territorio y Urbanismo. No tomada en consideración por el Pleno (Pág. 16).

### SERIE E:

#### **Interpelaciones y Mociones:**

- Resolución para que se apoye la campaña contra la pena de muerte en Puerto Rico. Aprobación por el Pleno (Pág. 17).
- Resolución por la que se pide al Gobierno de Navarra que revoque su acuerdo relacionado con la solicitud de indulto para dos médicos condenados por la realización de un aborto. Aprobación por el Pleno (Pág. 17).
- Moción por la que se manifiesta la indignación por la exclusión de Tudela de la programación de los Festivales de Navarra. Rechazo por el Pleno
- Moción por la que se insta al Gobierno de Navarra a recuperar algún edificio para convertirlo en Museo de Historia Natural. Rechazo por el Pleno (Pág. 18).
- Moción por la que se insta al Gobierno de Navarra la creación de una línea del modelo "D" en el centro público de enseñanza de Lumbier. Rechazo por el Pleno (Pág. 18).

**SERIE F:**

**Preguntas:**

—Pregunta sobre los criterios para el marcaje y tala de robles. Contestación de la Diputación Foral (Pág. 19).

**SERIE G:**

**Comunicaciones, Convocatorias y Avisos:**

—Convocatoria para la provisión, mediante concurso de traslado, de una vacante de técnico, traductor de vascuence, al servicio del Parlamento de Navarra. Relación de aprobados (Pág. 21).

—Convocatoria para la provisión, mediante concurso de traslado, de una vacante de técnico de grado medio en sistemas informáticos al servicio del Parlamento de Navarra. Corrección de errores (Pág. 21).

**SERIE H:**

**Otros textos Normativos:**

—Plan de Vivienda de Navarra (1997-2000). Aprobación por la Comisión de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente (Pág. 22).

---

**Serie A:  
PROYECTOS DE LEY FORAL**

---

## **Ley Foral de Estadística de Navarra**

### *APROBACION POR EL PLENO*

El Pleno del Parlamento de Navarra, en sesión celebrada el día 25 de junio de 1997, aprobó la Ley Foral de Estadística de Navarra.

Se ordena su publicación en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 143 del Reglamento de la Cámara.

Pamplona, 26 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

## **Ley Foral de Estadística de Navarra**

El artículo 149.1.31<sup>a</sup> de la Constitución Española incluye entre las competencias exclusivas del Estado la "estadística para fines estatales".

La Ley 12/1989, de 9 de mayo, de la Función Estadística Pública vino a sustituir la Ley de Estadística de 1945 y regular la función estadística para fines estatales.

El artículo 44.21 de la Ley Orgánica 13/1982, de 10 de agosto, de Reintegración y Amejoramiento del Régimen Foral de Navarra incluye, entre las competencias exclusivas de Navarra, la "estadística de interés para Navarra".

La función estadística en la Administración de la Comunidad Foral tiene ya una larga trayectoria de más de dos décadas. La Diputación Foral creó en 1974 el Servicio de Estadística, asignándole, entre otros, los trabajos de índole estadística cuya realización ya se había iniciado en la Secretaría Técnica de la Dirección de Hacienda.

Las distintas unidades de las Administraciones de Navarra vienen desarrollando una amplia actividad estadística.

La existencia de un ámbito competencial exclusivo que hace referencia a una actividad compleja, en la que confluyen derechos y obligaciones, cautelas e infracciones, requerimientos de ordenación y planificación, etc., demanda una

regulación adecuada y exige dotarse de una organización concreta.

El Decreto Foral 522/1991, de 25 de noviembre, vino a responder a este requerimiento, si bien de una manera transitoria. En efecto, en su exposición de motivos, se explicita que "hasta que por la correspondiente Ley Foral se regule la actividad estadística de nuestra Comunidad Foral, procede regular transitoriamente por el presente Decreto Foral la mencionada actividad".

Diversas Comunidades Autónomas han regulado ya su actividad estadística.

La presente Ley Foral se estructura en un Título Preliminar y cuatro Títulos.

El Título Preliminar determina el objeto y ámbito de aplicación de la actividad estadística regulada por esta Ley Foral.

El Título I define los principios que han de regir la actividad estadística, estableciendo los derechos y obligaciones de los distintos agentes intervinientes. Asimismo establece los procedimientos de planificación de la actividad estadística. Sin embargo, no agota este ámbito de regulación que deberá ser completado por las sucesivas Leyes del Plan de Estadística de Navarra.

El Título II regula el Sistema Estadístico de la Comunidad Foral de Navarra, que comprende el Instituto de Estadística de Navarra, el Consejo de Estadística de Navarra y las unidades estadísticas de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Foral y de los organismos autónomos y entes que dependan de los mismos. Se concibe este Sistema Estadístico como un sistema coordinado en cuanto a la planificación de la actividad estadística, utilización de las definiciones, códigos y nomenclaturas, unidades estadísticas territoriales y otros extremos, aunque claramente descentralizado en la producción y difusión de información estadística.

Por lo dispuesto en este Título se crea el Instituto de Estadística de Navarra, elemento central del Sistema Estadístico de la Comunidad Foral de Navarra, al que se le encomiendan las funciones de dirección, coordinación y promoción de la actividad estadística pública de interés para Navarra.

Igualmente se crea un órgano consultivo, el Consejo de Estadística de Navarra, cuya función principal es facilitar las relaciones entre los productores de información estadística y entre éstos y los usuarios de la misma.

El Título III se refiere a las unidades estadísticas de las entidades locales de Navarra.

En el Título IV se establece el régimen de infracciones y sanciones aplicables a quienes incumplan las normas y deberes que esta Ley Foral impone.

### **TITULO PRELIMINAR** **Objeto y ámbito**

#### **Artículo 1.** Objeto.

1. La presente Ley Foral tiene por objeto la regulación de la actividad estadística pública de interés para Navarra a que se refiere el artículo 44.21 de la Ley Orgánica 13/1982, de 10 de agosto, de Reintegración y Amejoramiento del Régimen Foral de Navarra.

2. A los efectos de esta Ley Foral se entiende:

a) Por actividad estadística, la recopilación, obtención, tratamiento y conservación de datos cuantitativos o cualitativos para elaborar estadísticas, la publicación y difusión de resultados y cualesquiera otras de similar naturaleza.

b) Por estadística pública, la realizada por unidades de las Administraciones Públicas.

c) Por actividad estadística pública de interés para Navarra, la que proporciona información estadística sobre la realidad territorial, demográfica, social y económica de la Comunidad Foral.

#### **Artículo 2.** Ambito de aplicación.

1. Esta Ley Foral es de aplicación a:

a) La actividad estadística realizada por la Administración de la Comunidad Foral y por sus organismos autónomos, entes y empresas dependientes de la misma.

b) La actividad estadística pública de interés de la Comunidad Foral realizada voluntariamente por las entidades locales de Navarra, por sus organismos autónomos, entes y empresas de ellas.

2. Esta Ley Foral no es de aplicación a:

a) La actividad estadística para fines estatales a que se refiere el artículo 149.1.31 de la Constitución, tanto si la efectúan directamente los órganos competentes de la Administración General del Estado, como si es efectuada por otras entidades por acuerdo, convenio, o cualquier otra forma de colaboración con los mismos.

b) La actividad estadística realizada por personas físicas o jurídicas privadas o de derecho público, no comprendidas en el artículo 2.1 de la presente Ley Foral.

c) Los sondeos electorales y las encuestas de opinión no incluidas en el Plan de Estadística de Navarra.

## **TITULO I** **Regulación de la actividad estadística**

### **CAPITULO I** **Principios generales**

**Artículo 3.** Principios de la actividad estadística.

La actividad estadística regulada por la presente Ley Foral se regirá, con carácter general, por los principios de interés público, transparencia, homogeneidad, proporcionalidad, difusión y publicidad de resultados, conservación y custodia de la información, cooperación entre las Administraciones Públicas, secreto estadístico y obligatoriedad del suministro de información.

#### **Sección 1ª** **Del interés público**

**Artículo 4.** Del interés público.

La presente Ley Foral regula la actividad estadística desarrollada con motivo de interés público. Corresponde al Parlamento de Navarra apreciar y calificar el interés público de una estadística mediante la aprobación del Plan Estadístico de Navarra, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 28.

#### **Sección 2ª** **De la transparencia**

**Artículo 5.** De la transparencia.

1. En aplicación del principio de transparencia los sujetos que suministren datos con fines estadísticos tienen derecho a obtener información suficiente sobre la protección que corresponda a dichos datos, la finalidad a la que se destinan y el carácter obligatorio o no de la respuesta. Las uni-

dades que realizan actividad estadística están obligadas a proporcionar esa información.

2. En todos los cuestionarios o formularios de cada operación estadística regulada por la presente Ley Foral se deberá hacer constar:

- a) Las características de la actividad estadística que se realiza.
- b) La finalidad principal a la que se destinan los datos.
- c) La obligatoriedad, en su caso, de colaborar.
- d) La protección que les dispensa el secreto estadístico.

### **Sección 3ª De la homogeneidad**

**Artículo 6.** De la homogeneidad.

Para la realización de la actividad estadística regulada por la presente Ley Foral se aplicarán un conjunto unificado de unidades estadísticas y territoriales, nomenclaturas, códigos, clasificaciones y definiciones, así como cualquier otra característica que contribuya a homogeneizar la actividad estadística.

Dichas normas deberán ser aprobadas mediante Decreto Foral y serán de obligado cumplimiento.

Las unidades, nomenclaturas, códigos, clasificaciones y definiciones que se establezcan serán compatibles con las establecidas por la Administración General del Estado y la Unión Europea, a efectos de homogeneidad y comparación de los datos.

### **Sección 4ª De la proporcionalidad**

**Artículo 7.** De la proporcionalidad.

Cualquier unidad encargada de llevar a cabo una actividad estadística de las reguladas por esta Ley Foral, estará obligada a la aplicación del principio de proporcionalidad entre los resultados que se pretenden obtener y la naturaleza y el volumen de la información que se solicita.

### **Sección 5ª De la difusión y publicidad de resultados**

**Artículo 8.** De la difusión estadística.

La Administración de la Comunidad Foral de Navarra procurará la difusión de los resultados de la actividad estadística que realice y el establecimiento de canales de acceso de los usuarios a

los resultados no publicados, con los criterios de interés público, racionalidad de costes y respeto a las leyes.

**Artículo 9.** De la publicidad de las estadísticas oficiales.

A los efectos de esta Ley Foral tendrán la consideración de estadísticas oficiales las incluidas en el Plan Estadístico de Navarra y las que hayan sido realizadas en virtud de Decreto Foral, según lo previsto en el artículo 28.1 de la presente Ley Foral.

Los resultados de las estadísticas oficiales se harán públicos y se difundirán imparcial y ampliamente, ofreciendo siempre datos agregados, sin referencia a datos individuales conforme a lo regulado en esta Ley Foral respecto al secreto estadístico.

**Artículo 10.** Del carácter oficial de los resultados.

Tendrán carácter oficial los resultados de cualquier estadística oficial desde el momento en que se hagan públicos mediante la difusión en publicaciones u otros soportes.

El personal vinculado a las unidades que realizan actividad estadística regulada por la presente Ley Foral y las personas físicas o jurídicas que colaboren con aquellas unidades en virtud de acuerdos, convenios o contratos, deberán guardar absoluta reserva por razón de su trabajo profesional hasta que éstos se hayan hecho públicos, salvo autorización expresa del responsable máximo de la unidad estadística correspondiente. Esta reserva deberá guardarse con independencia de las obligaciones que se deriven del cumplimiento del secreto estadístico.

**Artículo 11.** De la publicidad de la metodología.

Al mismo tiempo que se hagan públicos los resultados de una operación estadística se dará igualmente publicidad a las características metodológicas bajo las que se obtuvieron dichos resultados.

**Artículo 12.** De las explotaciones especiales.

La unidad de la Administración de la Comunidad Foral que elabore una operación estadística facilitará, en un plazo acorde con la disponibilidad de sus recursos, mediante el proceso que se apruebe reglamentariamente, cualesquiera otras informaciones estadísticas distintas de las hechas públicas siempre que lo permitan las características técnicas de la estadística y no se contravenga

el secreto estadístico, pudiendo establecerse un precio acorde con el coste del servicio solicitado.

### **Sección 6ª** **De la conservación y custodia** **de la información**

**Artículo 13.** De la conservación y custodia de la información.

Las unidades estadísticas conservarán y custodiarán los cuestionarios y otros soportes de la información recogida con destino a la elaboración de estadísticas en tanto sea necesario, debiendo adoptar las medidas de seguridad que garanticen los principios de esta Ley Foral.

### **Sección 7ª** **De la cooperación entre las** **Administraciones Públicas**

**Artículo 14.** De la cooperación entre las Administraciones Públicas.

Para lograr una mayor eficacia y eficiencia en la utilización de los recursos públicos en la actividad estadística, el sistema estadístico de la Comunidad Foral de Navarra, en el marco de competencias de ésta, fomentará y favorecerá la cooperación con las Corporaciones Locales, con el sistema estadístico de la Administración General del Estado, con los de las Comunidades Autónomas, con la Unión Europea y con otros Organismos en todos los niveles de la actividad estadística.

### **Sección 8ª** **Del secreto estadístico**

**Artículo 15.** Del ámbito del secreto estadístico.

Serán objeto de protección y quedarán amparados por el secreto estadístico los datos protegidos relativos a personas físicas o a personas jurídicas.

Se entiende por datos protegidos relativos a personas físicas o a personas jurídicas aquéllos que permitan la identificación directa de los interesados o bien aquéllos que por su estructura, contenido o grados de desagregación permitan la identificación indirecta de los mismos.

**Artículo 16.** Del contenido del secreto estadístico.

El secreto estadístico obliga a las unidades que realizan actividad estadística a no difundir o comunicar los datos protegidos a los que se refiere el artículo anterior, que se conozcan como con-

secuencia del desarrollo de la actividad estadística. Igualmente están obligados a no actuar sobre la base de dicho conocimiento.

**Artículo 17.** De la comunicación entre unidades estadísticas.

Los datos estadísticos amparados por el secreto estadístico podrán ser transferidos a los órganos estadísticos de las administraciones públicas siempre que se cumplan los siguientes requisitos, que habrán de ser comprobados por la unidad estadística que los tenga en custodia:

1. Que dichas unidades desarrollen funciones fundamentalmente estadísticas y hayan sido expresamente calificadas de acuerdo a la normativa legal vigente como sujetos del secreto estadístico.

2. Que la información a transferir esté relacionada justificadamente con las funciones estadísticas que dichas unidades tengan encomendadas.

3. Que las unidades estadísticas destinatarias dispongan de los medios necesarios para preservar el secreto estadístico.

**Artículo 18.** De la comunicación con fines científicos.

Podrá permitirse a los institutos de investigación científica y a los investigadores el acceso a los datos amparados por el secreto estadístico siempre que estos datos no permitan una identificación directa de las personas y que dichas instituciones o personas cumplan las condiciones que se establezcan reglamentariamente en orden a garantizar la protección física e informática de los datos amparados y a evitar cualquier riesgo de divulgación ilícita. Cuando dicho acceso se produzca se notificará a la Agencia de Protección de Datos o al órgano correspondiente de la Comunidad Foral de Navarra.

**Artículo 19.** De la utilización de los datos amparados por el secreto estadístico.

Queda prohibida la utilización de los datos amparados por el secreto estadístico para fines distintos de los estadísticos, sin más excepciones que las legalmente previstas.

**Artículo 20.** De los obligados a mantener el secreto estadístico.

Están obligados a mantener el secreto estadístico:

1. El personal vinculado a los servicios o unidades de la Comunidad Foral de Navarra que realizan actividad estadística y el personal de los servicios o unidades de las entidades locales que

realizan actividades estadísticas de interés de la Comunidad Foral de Navarra, aun después de haber cesado en sus funciones.

2. Cuantas personas, físicas o jurídicas, tengan conocimiento de datos amparados por el secreto estadístico con ocasión de su participación en cualquiera de las fases del proceso estadístico en virtud de contrato, acuerdo o convenio de cualquier género. El deber de guardar el secreto estadístico se mantendrá aún después de que las personas obligadas a preservarlo concluyan su vinculación a los servicios estadísticos. La obligación de guardar el secreto estadístico se iniciará desde el momento en que se obtenga la información por él amparada.

**Artículo 21.** Del incumplimiento del secreto estadístico.

El incumplimiento del deber de secreto estadístico dará lugar a responsabilidades indemnizatorias de los daños y perjuicios causados en los términos establecidos en el ordenamiento jurídico, sin perjuicio de las responsabilidades penales o disciplinarias sobre los funcionarios y demás personal público, y de la potestad sancionadora a que se refiere el Título IV de la presente Ley Foral.

**Artículo 22.** De las excepciones del secreto estadístico.

No quedan amparados por el secreto estadístico:

1. Cualquier dato protegido que sea de conocimiento público y que no afecte a la intimidad de las personas.

2. Cualquier dato obtenido de los registros administrativos, que estará sujeto a la confidencialidad y a los criterios de difusión que determine la legislación específica que les sea de aplicación.

3. Los directorios que no contengan más datos que la denominación, identificadores, emplazamiento, indicadores de actividad y tamaño y otras características generales que se incluyan habitualmente en los registros o directorios de difusión general.

4. Los directorios de edificios y viviendas que no contengan más datos que los identificadores, emplazamiento, tipo de unidad y otras características generales que se incluyan habitualmente en los registros o directorios de distribución general.

5. Los datos protegidos cuando el interesado manifieste por escrito su renuncia a la protección del secreto estadístico.

6. Los datos protegidos de personas físicas fallecidas hace más de veinticinco años.

7. Los datos protegidos de personas jurídicas recibidas en las unidades estadísticas hace más de quince años.

8. Los datos protegidos de personas físicas recibidas en las unidades estadísticas hace más de cincuenta años.

### Sección 9ª

#### De la obligatoriedad del suministro de información

**Artículo 23.** De las estadísticas de respuesta obligatoria.

1. Serán estadísticas de respuesta obligatoria las que se determinen así expresamente en el Plan de Estadística de Navarra, en los Programas Anuales de Estadística y aquéllas que, aun no estando incluidas en el Plan o Programa, hayan sido aprobadas por Decreto Foral y calificadas como tales.

2. Serán también estadísticas de respuesta obligatoria las realizadas para fines estatales, declaradas de respuesta obligatoria según la legislación correspondiente, sobre las que la Comunidad Foral de Navarra suscriba acuerdos o convenios de colaboración con la Administración General del Estado.

3. No estarán sometidos a la obligatoriedad de colaboración la obtención de datos a los que se refieren los artículos 16.2 y 18.1 de la Constitución Española. En estos casos la colaboración será siempre voluntaria.

**Artículo 24.** De las personas obligadas a suministrar información.

Están obligadas a suministrar información a la unidad que lleve a cabo las actividades estadísticas delimitadas en el artículo anterior todas las personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, que tengan residencia, domicilio o ejerzan alguna actividad en el territorio de la Comunidad Foral de Navarra. Esta obligación podrá extenderse a actividades que se desarrollen fuera de Navarra, cuando sea adecuado a la finalidad de la estadística y así estuviera previsto en sus normas reguladoras.

**Artículo 25.** De la forma de suministrar información.

Toda persona física o jurídica, pública o privada que suministre información en el ámbito de las actividades reguladas por la presente Ley Foral, deberá contestar de forma veraz y completa, ajus-

tarse al plazo de respuesta y respetar las demás circunstancias que figuren en las normas reguladoras de la actividad estadística de que se trate.

## **CAPITULO II**

### **Planificación de la actividad estadística**

#### **Artículo 26.** Plan de Estadística de Navarra.

1. El instrumento de promoción, ordenación y planificación de la actividad estadística pública de interés para Navarra será el Plan de Estadística de Navarra.

2. El Plan de Estadística de Navarra se aprobará mediante Ley Foral.

3. Tendrá una vigencia de cuatro años u otra distinta si así lo especifica la propia Ley Foral, quedando prorrogado cada Plan hasta la entrada en vigor del siguiente. No estarán vinculados a los mecanismos de prórroga los censos y otras operaciones cuya inclusión o exclusión dependa del período o plazo establecidos para su inicio o finalización.

4. Dicho Plan contendrá como mínimo:

a) La determinación de los objetivos generales del Plan y de los específicos de la actividad estadística prevista en el mismo.

b) La colaboración institucional que ha de mantenerse en materia estadística.

c) Los criterios y prioridades para la ejecución del Plan.

#### **Artículo 27.** Programas Anuales de Estadística.

1. El Plan de Estadística de Navarra se desarrollará mediante Programas Anuales de Estadística, que serán aprobados por el Gobierno a propuesta del Consejero del Departamento al que esté adscrito el Instituto de Estadística de Navarra.

2. El Programa Anual de Estadística deberá contener, al menos, las especificaciones siguientes:

a) Su adecuación al Plan de Estadística de Navarra.

b) La relación de las operaciones estadísticas en curso y de nueva implantación que han de realizarse en su período de vigencia con la indicación de:

– Su contenido y finalidad, características técnicas y criterios de difusión.

– Unidad o servicio que ha de realizarla.

– La obligatoriedad, en su caso, de prestar colaboración.

– El coste estimado de las operaciones.

c) Se harán constar las operaciones derivadas de convenios o acuerdos de colaboración entre la Comunidad Foral de Navarra y otras administraciones u organismos.

3. El Programa Anual de Estadística se integrará en la Ley Foral de Presupuestos. Esta Ley Foral habilitará los recursos necesarios para la ejecución del Programa Anual correspondiente en cada ejercicio.

El Programa Anual de Estadística quedará prorrogado automáticamente si el Presupuesto anual fuese prorrogado.

#### **Artículo 28.** Otras estadísticas.

1. Con independencia de lo dispuesto en los artículos anteriores, el Gobierno de Navarra, por motivos de oportunidad o urgencia, podrá autorizar mediante Decreto Foral la realización de operaciones estadísticas no contempladas en el Plan de Estadística o en el Programa Anual. Estas estadísticas tendrán la consideración de oficiales.

2. Las unidades de la Administración de la Comunidad Foral podrán realizar, para sus necesidades, operaciones estadísticas no incluidas en el Plan o Programa Anual, cumpliendo en todo momento los principios y normas establecidos en esta Ley Foral y las normas que la desarrollen.

Cuando tales operaciones estadísticas impliquen petición de información a personas físicas o jurídicas al margen de las relaciones administrativas propias de sus funciones, necesitarán para realizarlas informe previo y preceptivo del órgano estadístico de la Comunidad Foral, en aras de evitar duplicaciones y asegurar la necesaria coordinación.

## **TITULO II**

### **Sistema Estadístico de Navarra**

#### **CAPITULO I**

#### **Disposiciones generales**

#### **Artículo 29.** Del Sistema Estadístico de Navarra.

1. La actividad estadística de la Comunidad Foral de Navarra se llevará a cabo en los términos previstos en la presente Ley Foral por el Sistema Estadístico de Navarra.

El Sistema Estadístico de Navarra está constituido por las unidades que a continuación se



detallan y por las relaciones que entre ellas han de establecerse para la coordinación de su actuación.

Las unidades del Sistema Estadístico son:

a) El Instituto de Estadística de Navarra.

b) Las unidades de los Departamentos y los organismos, entes o empresas dependientes de ellos, que realicen actividad estadística.

c) El Consejo de Estadística de Navarra.

2. Las unidades del Sistema Estadístico de Navarra podrán desarrollar la actividad estadística directamente o celebrando acuerdos, convenios o contratos con otras administraciones públicas o con entidades privadas, que quedarán sometidas en materia estadística a la presente Ley Foral.

3. Las funciones de planificación, normalización y coordinación técnica de la actividad estadística están centralizadas en el Instituto de Estadística de Navarra, y las de producción y difusión están distribuidas entre las unidades del Sistema Estadístico de acuerdo con lo establecido en la presente Ley Foral y lo que en su momento establezcan el Plan de Estadística de Navarra, los Planes Anuales de Estadística y la normativa que los desarrolle.

## CAPITULO II

### Del Instituto de Estadística de Navarra

#### Artículo 30. Naturaleza y adscripción.

1. El Instituto de Estadística de Navarra es el órgano estadístico de la Administración de la Comunidad Foral de Navarra, responsable de la actividad estadística de interés para Navarra.

2. La naturaleza y estructura orgánica del Instituto de Estadística de Navarra será definida por el Gobierno de Navarra, mediante Decreto Foral.

3. El Instituto de Estadística de Navarra quedará adscrito al Departamento de Economía y Hacienda.

#### Artículo 31. Funciones.

1. Son funciones del Instituto de Estadística de Navarra las siguientes:

a) Promover, dirigir y coordinar la actividad estadística pública de interés para Navarra.

b) Difundir los principios, objetivos y demás extremos de la actividad estadística pública de interés para Navarra.

c) Elaborar el Anteproyecto de Plan de Estadística de Navarra con la colaboración de las res-

tantes unidades del Sistema Estadístico de la Administración de la Comunidad Foral y de las Administraciones Locales.

d) Proponer normas sobre conceptos, definiciones, clasificaciones, nomenclaturas y códigos para la clasificación de los datos y la presentación de resultados, impulsar su utilización en la actividad estadística de Navarra y promover la coordinación metodológica con la actividad estadística de los entes locales, de otras Comunidades Autónomas, de la Administración General del Estado, de la Unión Europea y de otros organismos pertinentes.

e) Realizar las operaciones estadísticas que le sean encomendadas en los Programas Anuales de Estadística.

f) Elaborar sistemas integrados de estadísticas demográficas, económicas y sociales.

g) Elaborar los directorios de unidades estadísticas y realizar las operaciones censales necesarias para crear y mantener actualizados los marcos y parámetros básicos de información sobre el territorio, la población, las viviendas y las actividades económicas.

h) Promover la investigación estadística y la formación y el perfeccionamiento profesional del personal estadístico.

i) Representar a la Administración de la Comunidad Foral en las relaciones con unidades y organismos locales, organismos autonómicos, estatales e internacionales especializados en materia estadística, promoviendo la coordinación y colaboración con ellos en la actividad estadística. En el ejercicio de dicha representación contará con las unidades especializadas de los Departamentos, pudiendo delegar en ellos cuando se considere oportuno.

j) Velar, con la colaboración de las unidades del Sistema Estadístico, por la aplicación y el respeto del secreto estadístico.

k) Promover la difusión de las estadísticas relativas a Navarra.

l) Informar, preceptivamente, todo proyecto de convenio o acuerdo y las contrataciones de servicios en los que participe la Administración de la Comunidad Foral en lo relativo a la actividad estadística que pueda figurar entre sus instrumentos u objetivos.

m) Informar todo proyecto de operación estadística que pretendan realizar las unidades de la Administración de la Comunidad Foral, cuando estas impliquen petición de información a perso-

nas físicas o jurídicas al margen de las relaciones administrativas propias de sus funciones.

n) Informar los cuestionarios, procedimientos administrativos y aplicaciones informáticas que afecten a registros necesarios para la realización de operaciones estadísticas incluidas en el Plan de Estadística de Navarra.

o) Realizar investigaciones para contrastar la eficacia de los cuestionarios y métodos empleados en la elaboración de las estadísticas por unidades que realizan actividad estadística regulada por la presente Ley Foral.

p) Cualesquiera otras funciones estadísticas que le sean encomendadas legalmente.

2. El Gobierno de Navarra, mediante Decreto Foral, podrá ampliar las funciones reguladas en el apartado 1 de este artículo.

#### **Artículo 32.** Recursos técnicos y personales.

El Instituto de Estadística de Navarra contará con los recursos técnicos, personales y económicos necesarios para el desarrollo de sus funciones y muy especialmente para proteger eficazmente la confidencialidad de los datos mediante el secreto estadístico.

1. Contará con personal especializado en las materias específicas de la actividad estadística. La selección y regulación del mismo se realizará de conformidad con la legislación aplicable en la materia.

2. Contará con los medios técnicos y las instalaciones adecuadas para el desarrollo de sus funciones y muy especialmente para la protección de la información sometida al secreto estadístico.

3. Contará con los medios informáticos propios necesarios para el desarrollo de sus funciones de forma autónoma y continuada.

### **CAPITULO III**

#### **De las unidades estadísticas de los Departamentos**

**Artículo 33.** Unidades estadísticas de los Departamentos.

1. Corresponde a las unidades que desarrollan actividad estadística en los Departamentos, la recopilación, producción y difusión de la información estadística para el ejercicio de sus funciones con especial atención a la explotación estadística de datos derivados de su actuación administrativa.

Les corresponde asimismo la ejecución de las operaciones estadísticas que les sean encomen-

dadas en los Programas Anuales de Estadística, cualquier otra función estadística que se les asigne legalmente y la actividad estadística realizada en los términos definidos en el artículo 28.2 de esta Ley Foral.

2. Los Departamentos, en el ámbito de sus competencias, colaborarán con el Instituto de Estadística de Navarra en la preparación del Plan de Estadística de Navarra y de los Programas Anuales de Estadística, en la normalización de definiciones, clasificaciones, nomenclaturas y códigos para el tratamiento de datos y en la elaboración de resultados.

3. Los Departamentos podrán promover y desarrollar, en el ámbito de sus competencias, convenios o acuerdos con contenido estadístico con otros organismos públicos.

**Artículo 34.** Órganos estadísticos de los Departamentos.

Para promover el desarrollo estadístico, racionalizar los recursos y facilitar la colaboración en la actividad estadística, los Departamentos podrán designar una unidad, dedicada en exclusiva a la actividad estadística y responsable de la coordinación de toda su actividad estadística, como órgano estadístico del Departamento.

Este órgano, que deberá disponer de la capacidad funcional necesaria para garantizar el desarrollo de sus funciones, estará sujeto al secreto estadístico en los términos establecidos en la presente Ley Foral, si cumple las condiciones que reglamentariamente se establezcan. Así mismo, se determinará reglamentariamente el procedimiento a seguir para el reconocimiento de los órganos estadísticos de los Departamentos para asumir los derechos y obligaciones inherentes al secreto estadístico.

**Artículo 35.** Memoria de actividad estadística.

Cada Departamento elaborará anualmente una memoria que enviará al Instituto de Estadística de Navarra detallando su actividad estadística.

### **CAPITULO IV**

#### **Del Consejo de Estadística de Navarra**

**Artículo 36.** Naturaleza y composición.

1. El Consejo de Estadística de Navarra es el órgano consultivo y de participación del Sistema Estadístico de Navarra. Sus objetivos son facilitar la relación de las unidades estadísticas entre sí y de éstas con los informantes y usuarios.

2. El Consejo de Estadística de Navarra estará compuesto por:

a) El Presidente, que será el titular del Departamento de que dependa el Instituto de Estadística de Navarra.

b) El Vicepresidente, que será el Director del Instituto de Estadística de Navarra.

c) Un funcionario del Instituto de Estadística de Navarra, nombrado por el Director del mismo, que asumirá la Secretaría del Consejo.

d) Un representante por cada uno de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Foral.

e) Un representante de la Federación Navarra de Municipios y Concejos.

f) Un representante del Ayuntamiento de Pamplona.

g) Un representante del Instituto Nacional de Estadística.

h) Dos representantes de las asociaciones de empresarios más representativas.

i) Dos representantes de las organizaciones sindicales más representativas.

j) Un representante de la Universidad Pública de Navarra.

k) Dos representantes de las instituciones sociales, nombrados por el Presidente.

l) Dos personas de relevancia profesional en el campo de la estadística, nombrados por el Presidente.

3. Su organización y funcionamiento serán determinados reglamentariamente.

#### **Artículo 37. Funciones.**

Serán funciones del Consejo de Estadística de Navarra las siguientes:

a) Emitir informe preceptivo sobre los Planes de Estadística de Navarra y los Programas Anuales de Estadística.

b) Realizar recomendaciones sobre las relaciones entre las unidades estadísticas e informantes, en especial sobre la aplicación práctica del secreto estadístico.

c) Emitir informes sobre cualquier otra cuestión estadística que le soliciten el Gobierno de Navarra o cualquiera de los miembros que integran el Consejo, por los procedimientos que reglamentariamente se establezcan.

d) Dirimir sobre conflictos en materia de estadística que le sometan voluntariamente las partes.

#### **Artículo 38. Recursos.**

Los recursos que precise el Consejo de Estadística de Navarra para su correcto funcionamiento serán facilitados por el Instituto de Estadística de Navarra.

### **TITULO III**

#### **De las relaciones estadísticas con las Entidades Locales**

**Artículo 39.** De las unidades estadísticas de las Administraciones Locales.

1. Las unidades estadísticas de las entidades locales de Navarra y de los organismos y empresas dependientes de las mismas, que realicen actividad estadística, se regirán por su propia normativa.

2. Las entidades locales de Navarra podrán participar voluntariamente, en el ámbito de sus competencias, en la ejecución y difusión de las estadísticas incluidas en el Plan Estadístico de Navarra y en los Programas Anuales de Estadística, así como en las contempladas en el artículo 28.1.

3. Las entidades locales de Navarra podrán solicitar la inclusión de estadísticas de su interés en el Anteproyecto de Plan de Estadística de Navarra y en los Programas Anuales de Estadística. La solicitud irá acompañada de la memoria del interés público de la estadística, de las características técnicas, de la memoria económica, de la propuesta de financiación y de la unidad encargada de su realización.

4. Las entidades locales de Navarra podrán designar una unidad dedicada en exclusiva a la actividad estadística como órgano estadístico propio. Este órgano estadístico deberá ser sujeto del secreto estadístico en los términos establecidos en la presente Ley Foral si cumple los requisitos que reglamentariamente se establezcan.

### **TITULO IV**

#### **Régimen sancionador**

#### **Artículo 40. Infracciones.**

El incumplimiento de las obligaciones contenidas en la presente Ley Foral, así como en las normas que la complementen o desarrollen, constituyen infracción administrativa en materia de estadística en la Comunidad Foral de Navarra.

**Artículo 41.** Responsables de las infracciones.

1. Se considerarán responsables de las infracciones reguladas en esta Ley Foral las personas

físicas o jurídicas a quienes resulte imputable la acción u omisión constitutiva de la infracción.

2. Las personas jurídicas responderán del pago de las sanciones impuestas como consecuencia de las infracciones cometidas por sus órganos, empleados o agentes.

**Artículo 42.** Infracciones de los obligados a prestar colaboración.

1. Las infracciones cometidas por personas físicas o jurídicas obligadas a prestar colaboración estadística se clasifican en leves, graves y muy graves.

2. Se consideran infracciones leves:

a) No suministrar información obligatoria, cuando tal hecho no provoque perjuicio grave.

b) Suministrar la información requerida fuera de plazo, o con datos inexactos, incompletos o en forma distinta a la establecida, siempre que los anteriores hechos no den lugar a un perjuicio grave.

3. Se consideran infracciones graves:

a) No suministrar la información obligatoria requerida o hacerlo fuera de plazo o con datos inexactos, incompletos o en forma distinta a la establecida, siempre que los anteriores hechos den lugar a un perjuicio grave.

b) La reincidencia en la comisión de infracciones leves.

4. Se consideran infracciones muy graves:

a) El suministro de forma dolosa de datos inexactos, tanto si son de respuesta voluntaria, como obligatoria.

b) La reincidencia en la comisión de infracciones tipificadas como graves.

**Artículo 43.** Infracciones de los que realizan actividad estadística.

1. Las infracciones imputables a unidades que realizan actividad estadística regulada por la presente Ley Foral, las cometidas por su personal y las infracciones cometidas por las personas físicas o jurídicas que colaboren con aquéllas en virtud de acuerdos, convenios o contratos, podrán ser leves, graves y muy graves.

2. Se consideran infracciones leves:

a) La incorrección con los informantes.

b) La falta de comunicación o comunicación incompleta de las normas que han de observarse en la cumplimentación de los cuestionarios, o

documentos de similar naturaleza, y de las sanciones que se les podrían imponer por su incumplimiento.

3. Se consideran infracciones graves:

a) La reincidencia en la comisión de infracciones leves.

b) El incumplimiento de las normas técnicas aprobadas en materia estadística.

c) La negativa a exhibir el documento acreditativo de su condición de personal estadístico al informante que lo solicite.

4. Se consideran infracciones muy graves:

a) La reincidencia en la comisión de infracciones graves.

b) La difusión o comunicación de datos amparados por el secreto estadístico a personas no autorizadas.

c) La utilización de datos estadísticos con fines no estadísticos.

d) La exigencia como obligatoria de información que no goza de este carácter.

e) La difusión de resultados sin que se hayan hecho públicos oficialmente o sin la autorización pertinente del responsable de la unidad estadística correspondiente.

**Artículo 44.** Cuantía de las sanciones.

1. Las infracciones leves se sancionarán con multa de hasta 100.000 pesetas.

2. Las infracciones graves se sancionarán con multa de 100.001 pesetas hasta 500.000 pesetas.

3. Las infracciones muy graves se sancionarán con multa de 500.001 pesetas a 5.000.000 de pesetas.

4. Aquellas infracciones en las que el infractor haya obtenido un beneficio económico podrán sancionarse con multa de hasta el doble del beneficio obtenido.

5. Las cuantías de las sanciones establecidas en los apartados anteriores se graduarán atendiendo en cada caso a la propia gravedad de la infracción, a la naturaleza de los daños y perjuicios causados y a la conducta anterior de los infractores, salvo que ya hubiese sido tomada en consideración para la calificación de la sanción.

6. Cuando las infracciones fueran cometidas por funcionarios públicos o por personal laboral al servicio de la Administración de la Comunidad Foral de Navarra, sin perjuicio de lo previsto en

los apartados anteriores, no serán de aplicación las sanciones previstas en este apartado. Las mencionadas infracciones quedarán sujetas al régimen sancionador regulado en la legislación específica que resulte aplicable en cada caso.

**Artículo 45.** Condición necesaria para sancionar.

Las sanciones por las infracciones recogidas en los artículos 42 y 43 de la presente Ley Foral sólo se podrán imponer cuando exista constancia de que la conducta realizada está comprendida en el supuesto de hecho legalmente previsto como tal infracción.

**Artículo 46.** Competencia y procedimientos sancionadores.

1. Las sanciones por las infracciones a que se hace referencia en el artículo 42.2 y en el artículo 43.1 serán impuestas por el Director del Instituto de Estadística de Navarra. Las sanciones a que se hace referencia en el apartado 3 del artículo 42 y en el apartado 2 del 43 serán impuestas por el titular del Departamento de que dependa el Instituto de Estadística de Navarra. Las sanciones recogidas en el apartado 4 del artículo 42 y en el apartado 3 del artículo 43 serán impuestas por el Gobierno de Navarra.

2. La imposición de las sanciones se efectuará conforme a lo establecido en las normas que desarrollen el procedimiento sancionador en la Comunidad Foral de Navarra, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

**Artículo 47.** Prescripción.

Las infracciones leves prescribirán al año, a los dos años las graves y a los cinco años las muy graves a contar desde el momento que fueron cometidas.

**Artículo 48.** Otras responsabilidades.

Las sanciones administrativas a que se hace referencia en este título se impondrán sin perjuicio de las responsabilidades civiles o de cualquier otro orden que puedan concurrir.

### Disposición Adicional

Se faculta al Gobierno de Navarra para revisar anualmente la cuantía de las sanciones previstas en la presente Ley Foral, a fin de adecuarlas a las modificaciones experimentadas por el Índice General de Precios de Consumo.

### Disposiciones Transitorias

**Primera.** Los convenios o acuerdos firmados previamente por el Departamento de Economía y Hacienda o cualquier otro Departamento del Gobierno, en materia de estadística, seguirán rigiéndose por su propia normativa.

**Segunda.** En tanto no se cuente con un Plan de Estadística aprobado por el Parlamento de Navarra, el presupuesto de las actividades estadísticas, y en concreto el del Instituto de Estadística de Navarra, se establecerá por los procedimientos habituales.

### Disposición Derogatoria

Quedan derogadas las disposiciones de igual o inferior rango que se opongan a lo previsto en la presente Ley Foral.

### Disposiciones Finales

**Primera.** En un plazo máximo de dos años a partir de la entrada en vigor de la presente Ley Foral, el Gobierno remitirá al Parlamento de Navarra un proyecto de Ley Foral del Plan de Estadística de Navarra.

**Segunda.** En un plazo máximo de seis meses a partir de la entrada en vigor de la presente Ley Foral, se aprobará el Decreto Foral de naturaleza y estructura orgánica del Instituto de Estadística de Navarra para acomodarlo a la presente Ley Foral.

**Tercera.** En un plazo máximo de seis meses a partir de la entrada en vigor de la presente Ley Foral, el Gobierno aprobará el Reglamento de organización y funcionamiento del Consejo de Estadística de Navarra. En un plazo no superior a un año se constituirá el Consejo de Estadística de Navarra.

**Cuarta.** Se autoriza al Gobierno de Navarra para dictar cuantas disposiciones sean precisas para el desarrollo y ejecución de esta Ley Foral.

## **Ley Foral de concesión de un suplemento de crédito para el Departamento de Salud**

### *APROBACION POR EL PLENO*

El Pleno del Parlamento de Navarra, en sesión celebrada el día 25 de junio de 1997, aprobó la Ley Foral de concesión de un suplemento de crédito para el Departamento de Salud.

Se ordena su publicación en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 143 del Reglamento de la Cámara.

Pamplona, 26 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

### **Ley Foral de concesión de un suplemento de crédito para el Departamento de Salud**

Se han puesto de manifiesto en el Servicio Navarro de Salud-Osasunbidea, del Departamento de Salud, tensiones presupuestarias derivadas de la reprogramación de inversiones que suponen la necesidad de incremento de las dotaciones presupuestarias en dos conceptos de gasto.

En consecuencia, y para atender estas necesidades, se concede el suplemento de crédito correspondiente, de conformidad con lo establecido en el artículo 44 de la Ley Foral 8/1988, de 26 de diciembre, de la Hacienda Pública de Navarra.

**Artículo 1.** Se concede un suplemento de crédito por importe de 180.000.000 pesetas para atender las necesidades del Departamento de Salud. Este importe se aplicará a las siguientes partidas presupuestarias:

- 52300-7600-4122, proyecto 44000, línea 90002-9, denominada "Transferencias para construcción y equipamiento de centros de atención primaria", por importe de 15.000.000 pesetas.
- 52230-6057-4127, proyecto 41001, línea 95021-2, denominada "Equipamiento médico", por importe de 165.000.000 pesetas.

**Artículo 2.** La financiación del referido suplemento de crédito se realizará con cargo a los créditos disponibles en las partidas presupuestarias:

- 52230-6020-4127, proyecto 41001, línea 95023-9, denominada "Obras del Plan de Remodelación", por importe de 165.000.000 pesetas.
- 52420-6020-4127, proyecto 42002, línea 20260-7, denominada "Obras", por importe de 15.000.000 pesetas.

### **Disposición Final**

La presente Ley Foral entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Navarra.

---

## **Ley Foral de concesión de un suplemento de crédito para el Departamento de Salud**

### *APROBACION POR EL PLENO*

El Pleno del Parlamento de Navarra, en sesión celebrada el día 25 de junio de 1997, aprobó la Ley Foral de concesión de un suplemento de crédito para el Departamento de Salud.

Se ordena su publicación en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 143 del Reglamento de la Cámara.

Pamplona, 26 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

### **Ley Foral de concesión de un suplemento de crédito para el Departamento de Salud**

Se han puesto de manifiesto en el Servicio Navarro de Salud-Osasunbidea, del Departamento de Salud, tensiones presupuestarias derivadas del déficit del ejercicio de 1996, que suponen insuficiencia de crédito en las dotaciones presupuestarias de los conceptos afectados.

En consecuencia, y para atender estas necesidades, se concede el suplemento de crédito correspondiente, de conformidad con lo establecido en el artículo 44 de la Ley Foral 8/1988, de 26 de diciembre, de la Hacienda Pública de Navarra.

**Artículo 1.** Se concede un suplemento de crédito por importe de 389.085.000 pesetas para atender las necesidades del Departamento de Salud. Este importe se aplicará a las siguientes partidas presupuestarias:

- 52201-2216-4126, proyecto 41000, línea 17470-0, denominada "Material sanitario de consumo", por importe de 2.317.000 pesetas.

- 52201-2276-4126, proyecto 41000, línea 17520-0, denominada "Trabajos de fraccionamiento de plasma", por importe de 31.458.000 pesetas.

- 52230-2213-4121, proyecto 41001, línea 17770-0, denominada "Prótesis", por importe de 66.562.000 pesetas.

- 52230-2216-4121, proyecto 41001, línea 17830-7, denominada "Material sanitario de consumo", por importe de 47.488.000 pesetas.

- 52240-2216-4121, proyecto 41002, línea 18330-0, denominada "Material sanitario de consumo", por importe de 48.348.000 pesetas.

- 52250-2213-4121, proyecto 41003, línea 18750-0, denominada "Prótesis", por importe de 88.004.000 pesetas.

- 52250-2169-4121, proyecto 41003, línea 18720-9, denominada "Reparación, mantenimiento y conservación de otros bienes muebles", por importe de 933.000 pesetas.

- 52400-2213-4121, proyecto 42001, línea 19610-0, denominada "Prótesis", por importe de 1.403.000 pesetas.

- 52400-2286-4121, proyecto 42001, línea 19800-6, denominada "Productos químicos y de laboratorio", por importe de 7.623.000 pesetas.

- 52420-2216-4122, proyecto 42002, línea 20080-9, denominada "Material sanitario de consumo", por importe de 1.869.000 pesetas.

- 52500-2213-4121, proyecto 43001, línea 20480-4, denominada "Prótesis", por importe de 9.474.000 pesetas.

- 52500-2216-4121, proyecto 43001, línea 20510-0, denominada "Material sanitario de consumo", por importe de 23.558.000 pesetas.

- 52300-2120-4122, proyecto 44000, línea 21240-8, denominada "Mantenimiento de bienes inmuebles", por importe de 3.760.000 pesetas.

- 52310-2279-4122, proyecto 44001, línea 21780-9, denominada "Programa de salud bucodental", por importe de 21.042.000 pesetas.

- 52332-2280-4123, proyecto 44005, línea 22430-9, denominada "Electricidad, agua y gas", por importe de 1.435.000 pesetas.

- 52202-2590-4112, proyecto 45001, línea 22610-7, denominada "Conciertos por oxigenoterapia", por importe de 24.929.000 pesetas.

- 52202-4809-4112, proyecto 45001, línea 22670-0, denominada "Prótesis, órtesis y vehículos para inválidos", por importe de 8.882.000 pesetas.

**Artículo 2.** La financiación del referido suplemento de crédito se realizará con los mayores ingresos de la partida 11400-8700, proyecto 12000, línea 34695-9, denominada "Aplicación del superávit de ejercicios anteriores", por importe de 389.085.000 pesetas.

### Disposición Final

La presente Ley Foral entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Navarra.

---

**Serie B:  
PROPOSICIONES DE LEY FORAL**

---

**Proposición de Ley Foral de bases reguladoras de la reforma educativa en Navarra**

*NO TOMADA EN CONSIDERACION POR EL PLENO*

El Pleno del Parlamento de Navarra, en sesión celebrada el día 25 de junio de 1997, acordó no tomar en consideración la proposición de Ley Foral de bases reguladoras de la reforma educativa en Navarra, presentada por el Grupo Parlamentario «Izquierda Unida-Ezker Batua de Nava-

rra», publicada en el Boletín Oficial del Parlamento de Navarra núm. 37, de 26 de mayo de 1997.

Pamplona, 26 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

---

**Proposición de Ley Foral de incentivos fiscales a las actividades de protección y mejora del medio ambiente**

*NO TOMADA EN CONSIDERACION POR EL PLENO*

El Pleno del Parlamento de Navarra, en sesión celebrada el día 25 de junio de 1997, acordó no tomar en consideración la proposición de Ley Foral de incentivos fiscales a las actividades de protección y mejora del medio ambiente, presentada por el Grupo Parlamentario «Convergencia

de Demócratas de Navarra», publicada en el Boletín Oficial del Parlamento de Navarra núm. 40, de 2 de junio de 1997.

Pamplona, 26 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

---

**Proposición de Ley Foral de adición de un número 3 al artículo 13 de la Ley Foral 10/1994, de 4 de julio, de Ordenación del Territorio y Urbanismo**

*NO TOMADA EN CONSIDERACION POR EL PLENO*

El Pleno del Parlamento de Navarra, en sesión celebrada el día 25 de junio de 1997, acordó no tomar en consideración la proposición de Ley Foral de adición de un número 3 al artículo 13 de la Ley Foral 10/1994, de 4 de julio, de Ordenación del Territorio y Urbanismo, presentada por el Grupo Parlamentario «Convergencia de Demócras-

tas de Navarra», publicada en el Boletín Oficial del Parlamento de Navarra núm. 40, de 2 de junio de 1997.

Pamplona, 26 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

---



---

**Serie E:  
INTERPELACIONES Y MOCIONES**

---

## **Resolución para que se apoye la campaña contra la pena de muerte en Puerto Rico**

### *APROBACION POR EL PLENO*

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 112 del Reglamento de la Cámara, se ordena la publicación en el Boletín Oficial del Parlamento de Navarra de la "Resolución para que se apoye la campaña contra la pena de muerte en Puerto Rico", aprobada en la sesión plenaria celebrada el día 25 de junio de 1997.

Pamplona, 26 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

## **Resolución para que se apoye la campaña contra la pena de muerte en Puerto Rico**

1.- El Parlamento de Navarra apoya con firmeza la campaña que D. Fermín Arraiza, Presidente del Colegio de Abogados de Puerto Rico, está llevando a cabo contra la pena de muerte que pretenden imponer las autoridades federales de los Estados Unidos.

2.- Trasladar este acuerdo al Presidente del Colegio de Abogados de Puerto Rico, al Parlamento de Puerto Rico, al Presidente de los Estados Unidos y al Presidente del Tribunal Federal norteamericano en Puerto Rico.

---

## **Resolución por la que se pide al Gobierno de Navarra que revoque su acuerdo relacionado con la solicitud de indulto para dos médicos condenados por la realización de un aborto**

### *APROBACION POR EL PLENO*

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 112 del Reglamento de la Cámara, se ordena la publicación en el Boletín Oficial del Parlamento de Navarra de la "Resolución por la que se pide al Gobierno de Navarra que revoque su acuerdo relacionado con la solicitud de indulto para dos médicos condenados por la realización de un aborto", aprobada en la sesión plenaria celebrada el día 25 de junio de 1997.

Pamplona, 26 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

## **Resolución por la que se pide al Gobierno de Navarra que revoque su acuerdo relacionado con la solicitud de indulto para dos médicos condenados por la realización de un aborto**

1º) Pedir al Gobierno de Navarra que revoque su acuerdo y cumpla el mandato del Parlamento de Navarra solicitando el indulto para los dos médicos condenados por la realización de un aborto.

2º) Reprochar y rechazar la decisión del Gobierno de Navarra de no sentirse obligado a cumplir, a pesar de sus promesas, una decisión mayoritaria del Parlamento de Navarra.

3º) Manifiestar el compromiso de este Parlamento con la defensa de las libertades individuales y el apoyo a las iniciativas que en estas materias se han presentado en el Parlamento del Estado.

---

### **Moción por la que se manifiesta la indignación por la exclusión de Tudela de la programación de los Festivales de Navarra**

#### *RECHAZO POR EL PLENO*

En sesión celebrada el día 25 de junio de 1997, el Pleno de la Cámara rechazó la moción presentada por el Grupo Parlamentario «Convergencia de Demócratas de Navarra» por la que se manifiesta la indignación por la exclusión de Tudela de la programación de los Festivales de

Navarra, publicada en el Boletín Oficial del Parlamento de Navarra núm. 47, de 23 de junio de 1997.

Pamplona, 26 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

---

### **Moción por la que se insta al Gobierno de Navarra a recuperar algún edificio para convertirlo en Museo de Historia Natural**

#### *RECHAZO POR EL PLENO*

En sesión celebrada el día 25 de junio de 1997, el Pleno de la Cámara rechazó la moción presentada por el Grupo Parlamentario «Convergencia de Demócratas de Navarra» por la que se insta al Gobierno de Navarra a recuperar algún edificio para convertirlo en Museo de Historia

Natural, publicada en el Boletín Oficial del Parlamento de Navarra núm. 47, de 23 de junio de 1997.

Pamplona, 26 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

---

### **Moción por la que se insta al Gobierno de Navarra la creación de una línea del modelo “D” en el centro público de enseñanza de Lumbier**

#### *RECHAZO POR EL PLENO*

En sesión celebrada el día 25 de junio de 1997, el Pleno de la Cámara rechazó la moción presentada por el Grupo Parlamentario «Ezker Abertzalea» por la que se insta al Gobierno de Navarra la creación de una línea del modelo “D” en el centro público de enseñanza de Lumbier,

publicada en el Boletín Oficial del Parlamento de Navarra núm. 47, de 23 de junio de 1997.

Pamplona, 26 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

---

**Serie F:  
PREGUNTAS**

---

**Pregunta sobre los criterios para el marcaje y tala de robles****CONTESTACION DE LA DIPUTACION FORAL**

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 112.1 del Reglamento de la Cámara, se ordena la publicación en el Boletín Oficial del Parlamento de Navarra de la contestación de la Diputación Foral a la pregunta formulada por el Parlamentario Foral Ilmo. Sr. D. Martín Landa Marco sobre los criterios para el marcaje y tala de robles, publicada en el Boletín Oficial del Parlamento de Navarra núm. 22, de 1 de abril de 1997.

Pamplona, 23 de abril de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

**CONTESTACION**

La Consejera de Medio Ambiente, Ordenación del Territorio y Vivienda que suscribe, en relación con las preguntas formuladas por el Parlamentario Foral Ilmo. Sr. don Martín Landa Marco, perteneciente al Grupo Parlamentario Izquierda Unida-Ezker Batua de Navarra, sobre marcación y corta de arbolado, para las que se solicita respuesta por escrito, tiene el honor de formular la siguiente contestación.

1.- ¿Quién autoriza y con qué criterios el marcaje y la corta de estos ejemplares cuando, como es el caso, además es innecesario hacerlo para dar satisfacción a las necesidades de los vecinos, puesto que perfectamente existe cantidad suficiente sin talar estos ejemplares?

Ante la petición realizada por el Concejo de Galdeano, el personal técnico y el personal de campo de la Sección de Ordenación Forestal procedió a seleccionar, mediante criterios exclusivamente selvícolas, las posibilidades de leña en este término municipal.

Así, se seleccionaron para cortar por el método de entresaca 47 pies de roble, que significaban un total de 86 toneladas métricas de leña. De estos pies, más de la mitad habían sido derribados por los vendavales, y el resto se encontraban huecos o podridos.

Es decir, se trataba, en todo caso, de árboles muertos o bien decadentes y envejecidos cuyo destino final como leña no tiene nada de extraño.

Además, en la zona donde se han cortado los árboles se han quitado aproximadamente el 20 por ciento de los pies existentes, habiéndose conservado los árboles más vigorosos. La corta ha supuesto unos 12-14 árboles por hectárea, lo que tampoco afecta de manera sustancial al conjunto forestal. Por último, cabe añadir que en la zona donde se han aprovechado las leñas existe repoblación natural con lo que la persistencia del bosque está garantizada.

En el acta de entrega de la leña, ésta fue aceptada por el Concejo y no se planteó ninguna queja al respecto.

Es, pues, evidente que la autorización de la corta de leña en Galdeano realizada por la Sección de Ordenación Forestal del Departamento de Medio Ambiente, Ordenación del Territorio y Vivienda ha seguido unos criterios adecuados, tanto desde el punto de vista selvícola como desde el de la persistencia del bosque.

2.- ¿Quién se supone que debe marcar los criterios de tala para que no sea únicamente el celador quien razone o en algunos casos, se enfrente a los vecinos?

Los criterios para los aprovechamientos maderables y leñosos se imparten desde la Dirección del Servicio de Conservación de la Naturaleza y se transmiten a través de los técnicos comarcales y específicos de la Sección de Ordenación Forestal, que son el punto de contacto y referencia para el personal de campo (celadores y subceladores). Estos últimos tienen siempre un técnico garantizando la asistencia de supervisar sus actuaciones.

En cualquier caso, los criterios, además de los específicos de cada comarca, son los que legal y reglamentariamente están establecidos para cada tipo de aprovechamiento o actuación selvícola.

3.- ¿Qué medidas se van a adoptar para que hechos de estas características no se repitan?

No se considera que lo ocurrido en Galdeano sea una situación que deba evitarse que se repita. Los árboles caídos, aquéllos que están decrépitos o decadentes, es cierto que pueden cumplir una función ecológica importante, pero también, en otros casos, cumplen su función finalizando su ciclo transformándose en leña de hogares.

Lo que tengo el honor de comunicar en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 184 y siguientes del Reglamento del Parlamento de Navarra.

Pamplona, 17 de abril de 1997

La Consejera de Medio Ambiente, Ordenación del Territorio y Vivienda: Yolanda Barcina Angulo

---

---

**Serie G:  
COMUNICACIONES, CONVOCATORIAS Y AVISOS**

---

**Convocatoria para la provisión, mediante concurso de traslado, de una vacante de técnico, traductor de vascuence, al servicio del Parlamento de Navarra**

**Relación de aprobados**

El tribunal calificador de la convocatoria para la provisión, mediante concurso de traslado, de una vacante de técnico, traductor de vascuence, al servicio del Parlamento de Navarra, acordó en su reunión celebrada el día 27 de junio de 1997, elevar a la Mesa de la Cámara, de conformidad con la Base 7.1 de la convocatoria, la relación de aspirantes, ordenada conforme a la puntuación obtenida en el baremo de méritos.

– D. Mikel Iriarte Cilveti..... 10,57 puntos

A la vista de la citada propuesta he resuelto ordenar la publicación de este Acuerdo en el Boletín Oficial del Parlamento de Navarra.

Pamplona, 27 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

---

**Convocatoria para la provisión, mediante concurso de traslado, de una vacante de técnico de grado medio en sistemas informáticos al servicio del Parlamento de Navarra**

**CORRECCION DE ERRORES**

Advertido error en la convocatoria para la provisión, mediante concurso de traslado, de una vacante de técnico de grado medio en sistemas informáticos al servicio del Parlamento de Navarra, publicada en el Boletín Oficial del Parlamento de Navarra núm. 42, de 9 de junio de 1997, y en el Boletín Oficial de Navarra núm. 73, de 18 de junio de 1997, se procede a su subsanación mediante la publicación de la correspon-

diente corrección de errores a la referida convocatoria.

En el Anexo I, Baremo de Méritos, en el punto 2.a), donde dice "plaza de técnico superior", debe decir "plaza de técnico de grado medio".

Pamplona, 27 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

---

**Serie H:  
OTROS TEXTOS NORMATIVOS**

---

## **Plan de Vivienda de Navarra (1997-2000)**

### *APROBACION POR LA COMISION DE ORDENACION DEL TERRITORIO, VIVIENDA Y MEDIO AMBIENTE*

La Comisión de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente del Parlamento de Navarra, en sesión celebrada el día 24 de junio de 1997, aprobó el Plan de Vivienda de Navarra (1997-2000), con la incorporación de las siguientes propuestas de resolución:

**1ª.-** Añadir al final del segundo párrafo de la página nº 2 la siguiente frase:

“En esta evaluación se incluirá la realización de un estudio de necesidades de vivienda para el conjunto de Navarra”.

**2ª.-** Añadir en el apartado 2 párrafo 2º del punto 5.1.1. Vivienda nueva, que se refiere a la adjudicación de suelo público la siguiente frase:

“Y se considerará la oferta del promotor que presente el precio del metro cuadrado útil por debajo del módulo, sin que se produzca pérdida de calidad”.

**3ª.-** “Existe una demanda de los jóvenes, que tienen dificultad en el acceso a la vivienda, que el Plan no la satisface por completo. Esta demanda se traduce en la necesidad de estar en régimen de alquiler con precio limitado durante los primeros años de su emancipación, para formar el patrimonio suficiente que les permita el acceso a la compra de la vivienda protegida sin que suponga una carga insuperable.

A tal fin se propone la creación de un nuevo tipo de ayuda, en vivienda de alquiler, destinada a personas con ingresos limitados, fundamentalmente jóvenes, en viviendas más reducidas pero adecuadas a sus necesidades (< 70 m<sup>2</sup>), que no supere la renta de alquiler el 5% del precio máximo de venta, sin subvención al arrendatario y duración máxima de permanencia de 5 años. Para ello las ayudas al promotor serán en subvención el 25 % del precio de vivienda y anejos, y subsidiar el tipo de interés hasta el 4% y cubriendo el préstamo el 75% del precio de la vivienda. La actualización de la renta se hará conforme la

evolución del módulo VPO. La descalificación será de 20 años y de entre 50-75 años para la reversión si se ha construido bajo el régimen de cesión de derecho de superficie.

La dotación de este tipo de vivienda, que se puede denominar “alquiler-joven”, para el período comprendido en el Plan, será de 400 viviendas. Estas viviendas se añadirán a las 1.000 que plantea el Plan en régimen de alquiler en ese período, que deberán ir casi exclusivamente a quienes no lleguen al 1/7 necesario para la compra de vivienda y sean merecedores de algún tipo de subsidio de arrendatario”.

**4ª.-** “De cara a resolver el acceso a la vivienda de las personas que no llegan al 1/7 del precio de la vivienda, existe en el Plan la posibilidad de estar en régimen de alquiler. La cuantía de viviendas en este régimen de alquiler es de 1.000 viviendas en el período del Plan. A ellas se añadirán las 400 viviendas de alquiler joven.

Aun reconociendo que es un esfuerzo importante, que permitirá cubrir buena parte de las demandas, creemos que es insuficiente, por tanto se propone instar al Gobierno a que desarrolle reglamentariamente la letra G) del artículo 10 de la Ley Foral 14/1992, de 21 de diciembre, en la redacción dada a dicha letra por la Ley Foral 22/1994, de 9 de diciembre, que dice: “las entidades sin ánimo de lucro que colaboren, mediante convenio con el Gobierno de Navarra en los programas o actuaciones de integración social, podrán ser beneficiarias de las ayudas específicas que reglamentariamente establezca el Gobierno de Navarra, con la finalidad de favorecer la adquisición por dichas entidades de tipo de vivienda a que se refiere el artículo 6 bis, al objeto de que queden afectadas al alquiler, cuyas condiciones precisarán la intervención del Servicio de Vivienda, del Gobierno de Navarra” y el artículo 6 bis que posibilita la colaboración de las entidades sin ánimo de lucro en la compra de vivienda

usada por adquirentes acogidos a programas de integración social en los siguientes términos:

\* Subvención a fondo perdido del 20% del precio de la vivienda.

\* El préstamo cubrirá hasta el 80% del precio de la vivienda, y será subsidiado a partir del 3%".

**5ª.-** Introducir en el apartado correspondiente a Rehabilitación la siguiente propuesta:

"La vivienda en la Montaña de Navarra tiene unas características distintas a las de otras zonas que consideramos necesario preservar respondiendo, a la vez, a las necesidades de viviendas de jóvenes y otros.

La vivienda en esa zona de Navarra presenta unas condiciones peculiares a tener en cuenta:

\* Tienen una superficie útil mucho mayor que en el resto de la Comunidad, debido a un hecho tanto patrimonial como tradicional como es el hábitat unifamiliar propio de un poblamiento disperso.

\* Sus edificios son más antiguos por el modelo de su poblamiento original que en el resto.

\* Su porcentaje de viviendas principales sobre secundarias supera ampliamente al de la Comunidad.

De este modo, nunca es igual el coste que supone la rehabilitación de una vivienda rural en una zona y en otra de Navarra.

Existe una justificada necesidad de regular con criterios más detallados el conjunto de ayudas y condiciones que se deben establecer en la política sobre rehabilitación de viviendas.

Debemos señalar algunas peculiaridades dentro del propio ámbito territorial de la Montaña navarra. Así, en aquellos núcleos de población inferiores a los 500 habitantes se aprecia una escasísima presencia de vivienda nueva y una elevada necesidad de rehabilitación de la existente, debido fundamentalmente a hechos estructurales y muy difíciles de modificar a corto plazo como son el desdoblamiento y envejecimiento demográfico. Todo ello unido a la creciente actitud de las Administraciones, hace más urgente la necesidad de acometer una labor protegida de rehabilitación de viviendas sin excesivos condicionamientos y con una clara actitud impulsora para la concesión de ayudas.

Por ello proponemos la inclusión de la siguiente medida:

"La definición de áreas de rehabilitación preferente irá más allá de la protección de espacios estrictamente urbanos y tendrá en cuenta los edificios tradicionales en núcleos rurales".

**6ª.-** Se propone la inclusión de la siguiente medida:

"Posibilitar la aplicación de las cuentas de ahorro-vivienda para la rehabilitación, e incentivar este tipo de ahorro subvencionando más ampliamente las actuaciones de rehabilitación".

**7ª.-** "La ayuda que disponen las personas mayores de 65 años, con escasos recursos económicos para rehabilitar sus viviendas, se ha aumentado al 30% en el Decreto Foral 100/97, a sugerencia expresa del Partido Socialista y del Departamento de Bienestar Social. La necesidad de aumento de este tipo de ayuda es manifiesta, toda vez que retrasa en muchos casos el ingreso en instituciones en régimen de internado, por lo que proponemos aumente la subvención a las personas mayores de 65 años sin recursos económicos hasta el 40% de importe de la rehabilitación".

**8ª.-** "La ayuda que disponen las personas minusválidas, con escasos recursos económicos, para rehabilitar sus viviendas, se ha aumentado al 30% en el Decreto Foral 100/97, a sugerencia expresa del Partido Socialista y del Departamento de Bienestar Social. La necesidad de aumento de este tipo de ayuda es manifiesta, toda vez que retrasa en muchos casos el ingreso en instituciones en régimen de internado, por lo que proponemos que se aumente la subvención a las personas minusválidas sin recursos económicos hasta el 40% de importe de la rehabilitación".

**9ª.-** "Dada la gran cantidad de recursos que suponen la subsidiación de intereses, hoy en día que han bajado de forma significativa, se hace necesario trasladar esa bajada a los compromisos anteriores, para que el usuario de vivienda protegida de los últimos años se beneficie de la misma. A tal fin se propone incluir en el Plan una mención para que el Gobierno renegocie con las entidades financieras la reducción del compromiso de gasto adquirido.

El ahorro para la Administración de la citada renegociación, así como el que se produzca si los convenios futuros se formalizan en torno al 6%, se destinarán al aumento de las subvenciones para la adquisición de vivienda para las personas más necesitadas y al aumento del número de viviendas de "alquiler-joven".

**10ª.-** “Los planteamientos del Plan de Vivienda mejoran la situación actual pero no se llega a niveles anteriores en las ayudas al fomento y acceso a la vivienda.

Se deben articular futuras medidas fruto del debate como:

\* diferenciar más el Régimen Especial del Régimen General.

\* estudiar la revisión de temas impositivos (IVA) para las viviendas de Régimen Especial.

\* estudio de las necesidades, en el sentido de adaptar las relativas a la vivienda de protección oficial”.

**11ª.-** “El papel de Vinsa debe adaptarse a las nuevas circunstancias pero permanecer con cierta importancia en el mercado como garantía de que nuevos posibles cambios de mercado no dejen desatendidos a los sectores de población más necesitados.

Las aportaciones de una sociedad mixta para la promoción del suelo resultan interesantes pero es necesario, hasta su constitución y funcionamiento, seguir actuando a través de Vinsa como garantía de disponibilidad de suelo a corto plazo.

Esta sociedad, con un destacado papel en la política de vivienda de anteriores legislaturas,

sigue siendo necesaria para equilibrar el mercado, atender demandas que la iniciativa privada no cubre y garantiza ante los cambios del mercado que no se dejen desatendidos determinados sectores sociales”.

**12ª.-** “El Departamento de Vivienda debe estudiar al hilo del desarrollo de este plan, la creación de una oficina de defensa de los consumidores y usuarios en materia de vivienda. El derecho al disfrute de una vivienda conlleva en la práctica situaciones de verdadera indefensión por parte del ciudadano incluso cuando se trata de viviendas de protección oficial.

Se producen para perjuicio de los usuarios fraudes tanto en el precio de la vivienda como en los materiales de construcción, plazo de entrega, etc. La imposibilidad de satisfacer sus derechos general una sensación de impotencia ante mercado y empresarios en el que la Administración no puede permanecer pasiva”.

Se ordena su publicación, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 112 del Reglamento de la Cámara.

Pamplona, 25 de junio de 1997

La Presidenta: M<sup>a</sup> Dolores Eguren Apesteguía

<p><b>PRECIO DE LA SUSCRIPCION</b></p> <p><b>BOLETIN OFICIAL Y DIARIO DE SESIONES</b></p> <p>Un año ..... 5.800 ptas.</p> <p>Precio del ejemplar Boletín Oficial ..... 130 » .</p> <p>Precio del ejemplar Diario de Sesiones ..... 165 » .</p>	<p><b>REDACCION Y ADMINISTRACION</b></p> <p><b>PARLAMENTO DE NAVARRA</b></p> <p>«Boletín Oficial del Parlamento de Navarra»</p> <p>Arrieta, 12, 3º</p> <p>31002 PAMPLONA</p>
--	--